

避暑山莊曰釋羅斯曰都爾伯特曰輝特曰和碩特四族台吉各封以汗王貝勒貝子  
是而內外一家遐邇同風之言允符著我

部終外王化雖庸衆有威乏不知災患之不知懷地不可耕民不可臣之言其然豈其

婁陳舞可汗起奉酒稱萬壽如今日者何難

家古向敬佛興黃教故	寺之式即依西藏三摩耶廟之式為之名之曰普寧者蓋自是
賢世界品而述偈言	
壯嚴就肖彼須彌山	巍閣凡三層
香水其上堅手天	持鬘及恒橋
勝神洲小勝及勝勝	左右以次住
以次住	復為四色塔
與教人爰作大利益	肖彼三摩耶
里法衆誦無量法寶	作無量法事
國土出苦向菩提	方便示調伏
同異衆生皆安隱	暨蠕動肖翹
	為奉天人師
	我聞音賢言
	世界所有塵
	遂生聞佛性
	作此曼拏羅
	華藏莊嚴海
	一一見法界
	稽首天人師
	其內小鐵圍
	其數各以八圍
	四智標功用住
	嚴潔身口意
	是毘盧遮那
	現佛如雲集
	普賢行如是

TAFEL 40. Chinesische Inschrift im Kloster P'u ning ssé zu Jehol von 1755.  
Errichtung des Klosters.

御製寧壽寺碑文

乾隆二十年夏五月平定準噶爾冬十月大宴賓四衛拉特部落舊附新歸之衆來避暑山莊

皇祖之定喀爾喀也建彙宗寺於多倫諾爾以一衆志式循喀爾喀四部之例至是而內

皇太后有輔德之私予聖有越世之度君子有見幾之作兆人有可格之誠我國家撫有衆蒙古詎準噶爾一部終外

皇考聖德神功經文緯武其於奠伊犁勒銘格登山朝四部落之衆而錫之爵賜之幣式宴陳舞

默拜大造意者有待是以遵養時晦垂成弗為予小子敬承

乾佑以為不可失者時遲徊觀望寧

二聖付託藐躬之意且此山莊即

皇祖出時巡覬諸蒙古賓客之所也越三十年而克見準噶爾之衆咸觀於此豈非

皇天無私惟德之輔至聖之度越世先知而見幾君子之作予亦不敢不勉衛拉特之衆豈終不可格以誠哉蒙古向

而雪山蔥嶺以建西海恆河沙數臣庶咸願安其居樂其業永永普寧云爾復依普賢世界

大劫贊轉輪王功德甚深大造寺於西域其名三摩耶建今千歲餘願海莊嚴就

中乃忉利天善見帝釋宮欲界四天子色界無色界次第居其上東曰勝神州水

西曰牛賀洲行道將小行左右以次住北曰俱盧洲衆勝復諳勝左右以次住

古佛所達歷較彼衛藏地佛土無差別有來衆蒙古及新衛拉特咸敬黃教人

依法香泥塗一切皆清淨香花供養具法螺法音聲轉無量法輪聚無量法衆

往劫脩行處種種寶光明大雲徧一切捨身等塵刹以昔願力住徧十方國土

此是如來刹大願周法界一切化羣生莊嚴從此出西土及震旦究竟無同異

大清乾隆二十年歲次乙亥冬十月吉旦御筆

